10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

Общие условия предоставления услуг 10BE

§1 Сфера применения

§2 Определения

§3 Предмет договора и изменения

§4 Обязанности Клиента

§5 Заключение договора, срок действия договора, продление и расторжение договора, прекращение оказания услуг

§6 Оплата, повышение стоимости, выставление счетов, возврат оплаты

§7 Гарантийные обязательства

§8 Применимое право, подсудность

§9 Защита данных

§10 Прочие положения

Версия 1.2 от 12.10.2026

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

§1 Сфера применения

1.1 10BE Software GmbH (далее — Поставщик, мы, нас, 10BE, ns.10be.de или Система) оказывает услуги исключительно на основании настоящих Общих условий. Это действует и в том случае, если Пользователь не подтвердил Общие условия повторно в явной форме.

§2 Определения

2.1 **Учётная запись**:
Учётная запись состоит из имени, является уникальной для каждого адреса электронной почты и может включать несколько серверов/экземпляров.

2.2 **Серверы/экземпляры**:
Экземпляр, также называемый сервером, представляет собой веб-сайт Nightscout.
Он доступен по свободно выбираемому имени (если оно ещё не занято) в поддомене/домене третьего уровня 10be.de.
Экземпляры могут быть настроены таким образом, чтобы они были доступны, например, только через случайно назначенный порт.
Исходный код не может быть изменён и загружается с GitHub.

2.3 **Услуга: хранилище данных/дневник**
Система НЕ предназначена для диагностики или скрининга, а также для использования в качестве программного обеспечения для дистанционного управления или терапии.
Пользователи должны осознавать, что Система является исключительно программным обеспечением для управления информацией (дневник/хранилище данных) и не заменяет консультации/руководства со стороны медицинских специалистов.
По вопросам терапии необходимо в обязательном порядке обращаться к медицинским специалистам!
Использование Системы осуществляется с согласия Пользователя, выраженного путём создания учётной записи/сервера/экземпляра, на основании настоящих Общих условий и Политики конфиденциальности. Обработка персональных данных и данных о здоровье осуществляется на основании настоящих Общих условий и Политики конфиденциальности.
В исключительных случаях Поставщику может потребоваться доступ к этим данным, чтобы проверить и устранить сообщённую проблему. При отсутствии проблемы доступ не осуществляется.

2.4 Доступ со стороны Поставщика/Системы
Система осуществляет автоматический доступ к страницам состояния (например: /api/v1/status.json), чтобы обеспечить корректную работу экземпляра или импортировать либо экспортировать данные из других источников или в другие источники в соответствии с настройками Пользователя.
При возникновении ошибок Система пытается устранить их автоматически. Лишь после нескольких неудачных попыток уведомляется администратор, который затем устраняет проблему.
Данные, просмотренные при этом людьми, остаются строго конфиденциальными и, разумеется, не передаются третьим лицам!

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

2.5 Местонахождение серверов

Серверы расположены в Германии, Финляндии и Франции.
Основные (учётные) данные хранятся на серверах в Германии.
В отношении пользовательских данных Пользователь может выбрать, хранить ли их в Финляндии или в Германии.

2.6 Nightscout

Nightscout — это дневник с открытым исходным кодом, предоставляемый поставщиком услуг.
Поставщик услуг не имеет влияния на объём, совместимость или периодичность обновлений самого Nightscout.
Код Nightscout создаётся сообществом, а не 10BE, и является открытым.
Nightscout представляет собой интерфейс хранения данных, позволяющий сохранять загруженные данные в базе данных MongoDB.
Поставщик ограничивает функциональность и объём Nightscout и исключает использование плагинов или функций, таких как «boluswizard», «boluscalc», «boluspreview», «Remotebolus» и аналогичных, чтобы не предлагать функции, которые могли бы рассматриваться как медицинское изделие.
Данный продукт не является зарегистрированным медицинским изделием и поэтому может использоваться только в качестве **хранилища данных/дневника/программного обеспечения для управления информацией**, даже если его возможности шире:
https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

§3 Предмет договора и изменения

3.1 Обязательство по оказанию услуг определяется описанием услуг (кратко: предоставление экземпляров Nightscout в поддомене/домене третьего уровня 10be.de), а также поддержанием работы экземпляров, с тем чтобы они были доступны и функционировали (ошибки загрузчика (uploader), ошибки/конфигурация сторонних сервисов или их настройка исключаются).
Благодаря использованию прокси-серверов в различных центрах обработки данных основной веб-сайт может быть недоступен, не оказывая при этом влияния на экземпляры.
Пока используемые кластерный сервер и сервер MongoDB функционируют, работа экземпляра не нарушается.
Пользователь не обладает вещными правами на аппаратное или программное обеспечение.
Право доступа к серверам или к исходному коду отсутствует.

3.2 Операторы вправе изменять услуги/прекращать их оказание в целях обеспечения стабильности, адаптации к техническому прогрессу (обновления Nightscout) или выполнения требований законодательства.
Это касается прежде всего функций, которые могли бы выходить за рамки простого хранения данных.

3.3 Бесплатные услуги могут в любое время стать платными. Право требовать оказания добровольных или бесплатных услуг отсутствует.
Поставщик вправе привлекать программное и аппаратное обеспечение, а также услуги третьих лиц для поддержания, оптимизации или улучшения своего предложения.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

§4 Обязанности Клиента

4.1 Пользователь обязан поддерживать адрес электронной почты в своём профиле в актуальном и рабочем состоянии, чтобы получать от Поставщика важную информацию (или рассылки). Ущерб, возникший в результате этого, например вследствие отклонения письма, отправленного Поставщиком, или его пометки как спама, не может быть вменён Поставщику.

4.2 Пользователь обязуется использовать сервис исключительно в качестве хранилища данных/дневника, то есть системы хранения информации, и не использовать его в терапевтических целях.

4.3 Пользователь обязан поддерживать в актуальном состоянии данные для входа в сторонние сервисы, такие как mmconnect, bridge, ifttt, tidepool, libreview, carelink и т. д., поскольку в противном случае это может привести к сбою его экземпляра или к блокировке серверов 10BE сторонним поставщиком. Это, в свою очередь, может привести к тому, что Поставщику придётся остановить экземпляр, чтобы предотвратить дальнейшие неудачные попытки входа у стороннего поставщика.

4.4 Пользователь обязуется использовать надёжные пароли, чтобы предотвратить доступ третьих лиц.

§5 Заключение договора, срок действия договора, продление и расторжение договора, прекращение оказания услуг

5.1 Договор между Клиентом и Поставщиком заключается путём оплаты со стороны Клиента.
Оказание услуг начинается, как только Пользователь произвёл оплату.
Поэтому Пользователю следует создать экземпляр Nightscout до оплаты или непосредственно после неё.

5.2 Срок действия договора соответствует периоду, выбранному при оплате: 1 месяц (30 дней), 3 месяца (90 дней), 6 месяцев (182 дня), 12 месяцев (365 дней).

5.3 Право обеих сторон на расторжение договора без соблюдения срока уведомления по уважительной причине остаётся незатронутым. Уважительная причина для Поставщика имеется, в частности, если Клиент:

- отменяет или оспаривает платежи
- перегружает ресурсы/серверы
- допускает неуспешные платежи
- чрезмерно обращается в службу поддержки

5.4 Без подписки:
При оплате без подписки Пользователь должен своевременно продлевать оплату, чтобы предотвратить остановку (отключение) своего экземпляра. Экземпляр предоставляется только при наличии действительной оплаты. Удаление экземпляра/сервера, учётной записи, резервных копий, настроек и т. д. не производится!
Достаточно произвести повторную оплату за несколько минут до окончания срока действия предыдущей оплаты.
Пользователь уведомляется по электронной почте за 7, 3 и 1 день, а также за 2 часа до окончания срока действия.

5.5 С подпиской:
Договор может быть расторгнут по каждой оплате с окончанием срока действия (пункт §5.2).
Расторжение должно осуществляться через пункт меню "Payments" для соответствующей оплаты/подписки. Подписка автоматически продлевается по окончании срока действия на выбранный

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

срок. Если списание средств невозможно, экземпляр автоматически останавливается, как только платёжный сервис не смог списать сумму.
В зависимости от платёжного сервиса расторжение должно быть произведено за один день до окончания срока действия.

5.6 Возврат средств за оставшийся срок действия не предусмотрен.
5.7 Если оказание услуги придётся прекратить (не по причине несостоятельности), Пользователям будет пропорционально возмещена стоимость оставшегося срока действия.

§6 Оплата, повышение стоимости, выставление счетов, возврат оплаты

6.1 Размер оплаты определяется выбранным сроком действия (§5.2) и текущей ценой за один экземпляр в месяц.
6.2 Счёт или платёжная квитанция выставляется через платёжный сервис stripe.com/paypal.com и предоставляется только в электронном виде.
6.3 Прямое дебетование SEPA и другие способы оплаты (за исключением кредитной карты) доступны только при ручной оплате (без подписки), в зависимости от платёжного сервиса.
6.4 Google Pay/Apple Pay предлагается только в том случае, если Пользователь начинает процесс оплаты на stripe.com на мобильном устройстве с соответствующим браузером/приложением.
6.5 При отмене платежа (не по окончании срока действия) в соответствии с условиями платёжного сервиса (15 $ Stripe, 20 € PayPal) производится частичный возврат либо возврат не производится, а оказание услуги по выбранному продукту/договору/экземпляру автоматически прекращается Поставщиком. При повторных отменах платежей Пользователь может быть заблокирован, чтобы предотвратить ущерб, возникающий из-за сборов за обработку, взимаемых при каждой отмене.
6.6 В случае ошибочных платежей (например, сначала оплата через SEPA, а затем кредитной картой, чтобы не ждать) возврат оплаты может быть произведён путём отмены платежа по запросу Пользователя (форма обратной связи). Возникающие при этом сборы несёт Пользователь.
6.7 Дополнительные услуги, например экспорт/импорт или поддержка, могут выставляться Поставщиком к оплате отдельно. Пользователь заранее информируется о стоимости.

6.8 Пожертвование данных Inselspital Bern (пока недоступно):
6.8.1 Inselspital Bern, xxx, xxx берёт на себя расходы на экземпляр, если взамен данные передаются в дар. Это включает таблицы: entries, treatments, activity (значения ГК/CGM, ЕД/УВ/ХЕ/COB/IOB, активность). Активируя данное предложение, Пользователь прямо соглашается на передачу своих данных Nightscout в Inselspital Bern.
6.8.2 Если Пользователь не загружает данные более 4 недель, ваучер аннулируется, и дальнейшее использование экземпляра возможно только на платной основе.
6.8.3 Отзыв согласия возможен в любое время, однако он прекращает действие ваучера на оставшийся срок действия экземпляра/сервера.
6.8.4 Данные ежедневно ночью предоставляются больнице в виде дампа MongoDB.

§7 Гарантийные обязательства

7.1 Поставщик несёт ответственность за нарушения в оказании услуг лишь в той мере, в какой они касаются услуг, которые он обязан оказывать.

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

7.2 Нарушения устраняются автоматически в кратчайшие возможные сроки. Если автоматическое устранение невозможно, устранение может занять время до следующего рабочего дня.
7.3 Пользователь обязан незамедлительно сообщать о недостатках или нарушениях и содействовать их устранению (например, путём предоставления лог-файлов/скриншотов локальных приложений/загрузчиков, перезапуска мобильного телефона/DSL-роутера, изменения локальных настроек...).
7.4 При современном уровне развития техники невозможно создать аппаратное и программное обеспечение таким образом, чтобы оно работало безошибочно во всех комбинациях применения или было защищено от любых манипуляций со стороны третьих лиц. Поставщик не гарантирует, что используемое или предоставляемое Поставщиком аппаратное и программное обеспечение соответствует требованиям Клиента. Поставщик гарантирует Клиенту лишь то, что используемое или предоставляемое Поставщиком аппаратное и программное обеспечение на момент предоставления, при нормальных условиях эксплуатации и надлежащем техническом обслуживании функционирует в основном в соответствии с описанием характеристик изготовителя.
7.5 Обновления Nightscout могут вызывать несовместимость с клиентами/приложениями или программами. Поставщик не имеет на это влияния, однако по возможности старается самостоятельно выпустить исправление, откатить обновление или предложить Пользователю более старую версию.
7.6 Обновления более старых версий не гарантируются.
7.7 Предоставление версий OLD может быть прекращено в любое время, например по соображениям безопасности, из-за ошибок или несовместимости. В этом случае экземпляры переводятся на версию master.
7.8 Поставщик гарантирует время безотказной работы (uptime) 99,0 % в среднем за год (однако uptimerobot фиксирует только 90 дней). Это не распространяется на техническое обслуживание или сбои, находящиеся вне сферы влияния Поставщика.
Время безотказной работы можно просмотреть по адресу https://status.ns.10be.de/ через сервис uptimerobot.

§8 Применимое право, подсудность

8.1 Применяется право Федеративной Республики Германия с исключением Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).
8.2 Местом рассмотрения всех споров, вытекающих из договорных отношений и связанных с ними, является Überlingen (Юберлинген). Кроме того, Поставщик вправе предъявить иск Клиенту по месту общей подсудности Клиента.
8.3 Поставщик не участвует в процедурах урегулирования споров в органе по внесудебному урегулированию потребительских споров.

§9 Защита данных

9.1 Поставщик собирает, обрабатывает и использует персональные данные Пользователя в рамках установленных законом положений о защите данных. Дополнительная информация по этому

10BE Software GmbH
Am Bergle 9
88662 Überlingen
support@ns.10be.de
www.10be.de

вопросу содержится в Политике конфиденциальности Поставщика: https://ns.10be.de/ru/terms.html

9.2 Клиенту известно, что содержимое, хранящееся на сервере/в базе данных в незашифрованном виде, с технической точки зрения может быть просмотрено Поставщиком. Кроме того, возможно, что данные Клиента будут просмотрены неуполномоченными третьими лицами при передаче данных через Интернет.

9.3 Данные для входа, хранящиеся в незашифрованном виде, выделяются у соответствующего поля ввода.

9.4 Поставщик хранит только следующие основные данные Пользователя, см.:

9.4.1 адрес электронной почты, имя пользователя, зашифрованный пароль, временная метка регистрации, IP-адрес и хост при регистрации, IP-адрес и хост при подтверждении, текущая сессия (если выход из системы не был выполнен).

9.4.2 Выполняемые действия: создание, редактирование, запуск, остановка, удаление сервера, удаление учётной записи, осуществление оплаты.

9.4.3 Собираемые данные веб-сайта: https://ns.10be.de/ru/terms.html#Datenschutz

9.5 С политикой конфиденциальности Inselspital можно ознакомиться по адресу xxxxxx/xxx.

§10 Прочие положения

10.1 Если какое-либо положение договора является или становится недействительным либо если в договоре имеется пробел, требующий восполнения, это не затрагивает действительности остальных положений. Стороны обязуются заменить недействительное положение действительным, которое в наибольшей степени соответствует экономической цели недействительного положения. То же самое применяется в случае пробела в договоре.

10.2 Данный продукт является **программным обеспечением, не зарегистрированным в качестве медицинского изделия**, и поэтому может использоваться только исключительно как хранилище данных/средство управления информацией/дневник: https://www.johner-institut.de/blog/iec-62304-medizinische-software/software-als-medizinprodukt-definition/

10.3 При возникновении вопросов или неясностей, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к нам!

Überlingen (Юберлинген), 12.10.2026